



清末民初 小說版本 經眼錄



付建舟 朱秀梅 著



上海遠東出版社

清末民初小说版本经眼录

付建舟 朱秀梅 著

 上海遠東出版社

图书在版编目(CIP)数据

清末民初小说版本经眼录/付建舟,朱秀梅著. 上海:上海远东出版社,2010

ISBN 978-7-5476-0178-5

I. ①清… II. ①付…②朱… III. ①小说—版本—研究—中国—近代 IV. ①I207.409②G256.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 060484 号

策 划: 张喜梅

责任编辑: 张喜梅

封面设计: 李 廉

版式设计: 李如琬

责任制作: 李 昕

清末民初小说版本经眼录

著者: 付建舟 朱秀梅

印刷: 上海望新印刷有限公司

装订: 上海望新印刷有限公司

出版: 上海世纪出版股份有限公司远东出版社

版次: 2010 年 6 月第 1 版

地址: 中国上海市仙霞路 357 号

印次: 2010 年 6 月第 1 次印刷

邮编: 200336

开本: 850 × 1168 1/32

网址: www.ydbook.com

字数: 309 千字

发行: 新华书店上海发行所 上海远东出版社

印张: 11.5 插页 3

制版: 南京前锦排版服务有限公司

印数: 1—2250

ISBN 978-7-5476-0178-5/G · 139 定价: 48.00 元

版权所有 盗版必究(举报电话: 62347733)

如发生质量问题,读者可向工厂调换。

零售、邮购电话: 021-62347733-8555



《双艳记》



《侠女奴》



《秘密隧道》



《苏州新年》



《燕蹴箏弦录》



《十五度中秋》



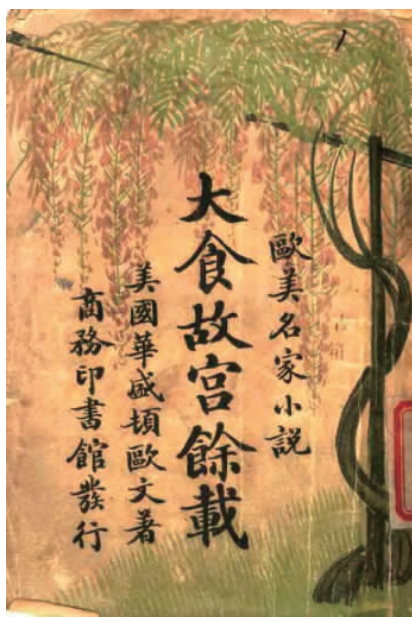
《增订绘图清史通俗演义》



《美人福(续集)》



《狡兔窟》



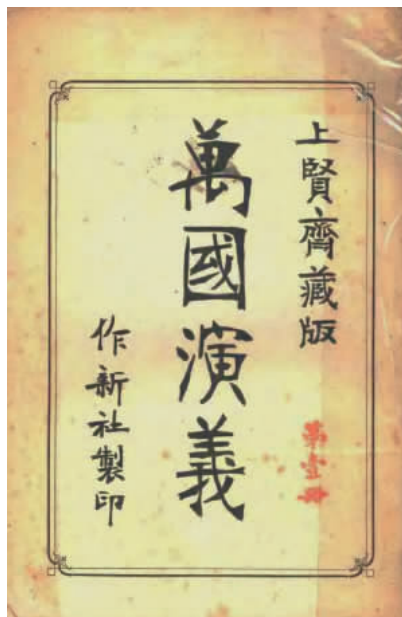
《大食故宮餘載》



《髯刺客傳》



《野草花》



《万国演义》



《粉阵历险记(第一集)》



《美人妆》



《独鹤小说集》

目 录

自由结婚	1
极乐世界	4
万国演义	6
梦游二十一世纪	9
瑞西独立警史	12
卖国奴	15
海天鸿雪记	19
利俾瑟战血余腥记	22
滑铁卢战血余腥记	25
美洲童子万里寻亲记	27
金银岛	30
美人妆	34
黄金血	36
独鹤小说集	38
忤情记	40
双艳记	43
斐洲烟水愁城录	45
秘密海岛	48
阿难小传	51
车中毒针	53

最新侦探案汇刻	56
洪罕女郎传	58
禹钟小说集	62
寒桃记	64
一束缘	67
侠女奴	70
泰西历史演义	73
寒牡丹	75
红蕉小说集	78
白巾人	81
阱中花	83
秘密隧道	86
苏州新年	88
粉阁奇谈	90
泡影录	93
红柳娃	96
海鸣小说集	100
海外轩渠录	102
西太后秘史演义	106
炼才炉	109
瞻庐小说集	112
血蓑衣	114
叔鸾小说集	116
美人烟草	119
橡湖仙影	121
洪杨演义	125
波乃茵传	128
神枢鬼藏录	130

闺中剑	132
狡兔窟	134
大食故宫余载	136
扫迷帚	139
中国女侦探	141
指中秘录	143
卓呆小说集	145
圆室案	147
最新聶克卡脱侦探案(二编)	149
画灵	151
航海少年	153
西神小说集	155
红星佚史	158
爱国二童子传	162
红泪影	167
孝女耐儿传	171
媒孽奇谈	176
舍我小说集	178
一仇三怨	181
冰天渔乐记	183
枕绿小说集	186
三人影	189
闻所未闻	191
红闺镜	193
髯刺客传	195
市声	198
笏山记	201
贼史	203

剧场大疑狱	208
双鸳侣	210
电影楼台	212
飞行之怪物	215
女学生	218
青藜影	220
西利亚郡主别传	222
冰雪因缘	226
绘图五日缘	230
西奴林娜小传	232
聪明误	235
最近女界现形记	237
侠客谈	240
脂粉议员	242
馨儿就学记	244
中兴平捻记	246
新苏州初编	249
绘图鸳鸯剑	251
碧海情波记	253
金钱龟	255
离恨天	258
碎琴楼	262
九十三年	265
时报短篇小说(第一集)	267
新旧英雄	269
埃及金塔剖尸记	271
鲁滨孙飘流续记	275
娜兰小传	277

茜窗泪影	280
辣女儿	283
博徒新史	286
野草花	288
秋心说部(第一集)	291
双花记	294
蓓德小传	296
八十万年后之世界	298
茉莉花	300
燕蹴筝弦录	302
孤雏劫	306
断雁哀弦记	309
十五度中秋	311
梅雪争春记	315
伉俪福	317
小说零简	319
木乃伊	322
奇女格露枝小传	325
生死情魔	327
巾幗阳秋	330
增订绘图清史通俗演义	333
天女离魂记	337
贤妮小传	339
乡里善人	341
美人福(续集)	343
帘影鸡声录	346
粉阵历险记(第一集)	348
评点清代演义	350
新华秘记(前编)	352

自由结婚

《自由结婚》，政治小说，封面署犹太遗民万古恨著，震旦女士自由花译，光绪二十九年（1903年）自由社出版。

《自由结婚》共两编，每编10回，共20回（故事未完）。笔者仅见第一册（即第一编），该册107页。

卷首有署名“自由花”的弁言，其中云：



政治
小說

自由結婚

猶太遺民萬古恨著

震旦女士自由花譯

第一編

第一回

萬古恨傷心故國
自由花遊地瑞西

老夫萬古恨。原是猶太人氏。生長美國華盛頓府。飽嘗自由風味。今年八十二歲。忽發奇興。附歷日本支那。再向西去英國。路過猶太故城。堯弔數千年已亡之祖國。傷心慘目。神馳涕零。到了歐洲。只見氣象蓬蓬勃勃。自己做了亡國遺民。更覺萬箭攢心。不堪回首。因思幾百年前。那意大利德意志各國。也被異族佔據。祇有國的名詞。沒有國的實際。同我猶太人正是。樣何以意。德的百姓。能够驅除異族。恢復舊物。我猶太人。獨不能呢。我猶太人。也是個人。

政治小說 自由結婚

一

此書原名Free Marriage, 猶太老人Vancouver先生所著。余往歲初識先生于瑞西。先生自號亡國遺民, 常悒郁不樂。一日問余: “譯Vancouver以華文, 當作何字?” 余戏以“萬古恨”對。先生曰: “此真不愧吾名也。”由是朝夕過從, 情意日篤。為余縱談天下事, 累日不倦, 而一念及祖國淪亡, 輒悲不自勝, 且曰: “敗軍之將, 不足言勇。設吾言令歐美人聞之, 適足以見笑而自玷耳。雖然, 三折肱可為良醫, 在君等當以同病見憐也。倘一得之愚, 賴君以傳, 使天下後世, 知亡國之民, 猶有救世之志, 則老夫虽死亦无憾矣。”余感而哀之, 時錄其所言, 郵寄歐西各埠華文報館。而先生又有此書之作, 稿未脫, 即以相示。余且讀且譯, 半閱月, 第一編成。鳴

呼！不知山径之崎岖者，不知坦途之易；不知大海之洪波者，不知池沼之安；不知奴隶之苦者，亦不能知自由之乐。余去国以来，读欧美小说无虑数十百种，求其结构之奇幻，言词之沉痛，足与此犹太老人之书媲美者，诚不易得也。

这里是假托，该作并不是译作，而是化名“自由花”的张肇桐的创作。“自由花”虚构出这一段故事，意在向读者传达自己的救国抱负。

弁言之后有该书的内容提要：

“全书以男女两少年为主，约分三期：首期以儿女之天性，观察社会之腐败；次期以学生之资格，振刷学界之精神；末期以英雄之本领，建立国家之大业。无一事不惊心动魄，无一语不可泣可歌，关于政治者十之七，关于道德教育者十之三，而一贯之佳人才子之情。今名政治小说，就其所侧重者言也。”

作者的意图更加明确，特意说明是“政治小说”。书中男少年名黄祸（后化名黄转福），女少年名关关，两人都具有反帝、反清思想，志同道合，产生了爱情。小说通过主人公的经历、见闻，集中暴露了清末社会政治的腐败与文化教育、思想道德的腐朽。

最后的落款为“癸卯六月十五日，译者识于瑞西日内瓦府震旦自由寓”。瑞西，即瑞士。

作者张肇桐，其生卒年不详，仅知其字叶侯，号铁欧，江苏无锡人，曾留学日本，在早稻田大学政治科学习，系东京青年会发起人之一，曾当过《江苏》杂志的记者。

张肇桐的作品除了创作于异国的《自由婚姻》外，还有翻译的《权利竞争论》（德国伊耶凌原著，清光绪二十八年，即1902年，上海文明编译印书馆出版）和编纂的《中外故事读本》（清光绪二十八年，即1902年，上海文明书局出版）等。

极乐世界

《极乐世界》，封面题“理想小说”，日本矢野文雄原著，中国披雪洞主译，光绪二十九年（1903年）二月廿九日印刷，同年三月初一日发行，每册定价大洋三角。

发行所广智书局，发卖所日本新民丛报支店，印刷所广智书局活版部。

全书166页，12回。书中有地方官府图书版权保护告示。

原著者矢野文雄（1851—1931），日本人，号龙溪，出身于一个藩士家庭。1871年入庆应义塾。1876年入郵便报知新闻社，任副主笔。1878年由福泽渝吉推荐，于大隈重信属下任大藏省少书记官。1881年随大



光緒二十九年二月廿九日印刷
光緒二十九年三月初一日發行

(定價大洋三角)

著者 日本 矢野文雄

譯者 中國 披雪洞主

上海英界大馬路同樂里

印刷所 廣智書局活版部

發行所 廣智書局

上海英界四馬路老巡捕房對面

發賣所 日本新民叢報支店

理想小說極樂世界

限辞职。1882年参与组织立宪改进党,任领袖,同时任邮便报知新闻社社长。后经伊藤博文推荐,入宫内省任职。1883年出版《经国美谈》。1897年赴北京任日本驻华待命全权公使。曾发起组建近事画报社。后任大阪每日新闻社副社长。

矢野文雄的著作《经国美谈》,由当时在日本东京高等大同学校留学的周逵(宏业)于1900年译成汉语,陆续连载于1900年2月20日至1901年1月11日的《清议报》。1902年由广智书局出版了单行本。

矢野文雄的另一著作《读新学书法》(原名《读译书法》)由张枬翻译,于清光绪三十年(1904年)在中国石印出版(线装)。

译者披雪洞主的情况一概不知。